

Spécifications techniques	
Électriques	
Onduleurs résiduelles maximales admissibles:	0,25 crête à crête
Environnementales	
Immunité RF	Selon EN50130-4
Température de fonctionnement	De -20°C à 55°C (-4°F à 131°F)
Température de stockage	De -20°C à 60°C (-4°F à 140°F)
Indice de protection:	IP 31/K 02
Taille du câble à utiliser:	Fi de diamètre au moins 0,5 mm pour une longueur ne dépassant pas 300 mètres
Optiques	
Filtrage	Protection anti-lumière blanche
Physiques	
Dimensions	127,6 x 64,2 x 46,6 mm (5 x 2,5 x 1,84 in.)
Poids	120g

NEDERLANDS

De Bware DT AM detector is de ultieme bewegingsmelder voor professionele installaties, met integratie van beide technologieën Anti-Masking en Anti-Cloak™ (ACT™) met ingebouwd end-of-line (EOL) weerstand voor een eenvoudige installatie.

De detector maakt gebruik van de K-Band microwave om muur penetratie te verminderen.

Installeer / Onderhoud
 Montage: De Bware DT AM kan op een vlakke oppervlakte worden gemonteerd, of op een muurhoek (hoekmontage).
 1. Verwijder het voorste lid met het juiste gereedschap (zoals beschreven in Afbelding 1).
 2. Met een passend gereedschap open u de volgende uitwerpers op de basis van de detector (zie Afbelding 2).

Opmerking: Als een achterstamper wordt gebruikt, is het verplicht om de achterplaat van de stamper op de muur (of muurhoek) te verschonen.

3. Om voor de brede hoeklenke de juiste verticale afstelling te selecteren, gebruikt u de schaal op de rechts onderkant van de PCB lid. U doet dit als volgt:

Montagehoogte en schaalpositie op basis van kamergeometrie:	L - LANG	C - CURTA
2.1m-2.7m	15m	6m

Opmerking: Voor installaties in een hal selecteert u de positie naar "LANG" en monteert u de detector op een hoogte van 2,5 m/8'2".

4. Jumpers instellen (zie sectie DIP-schakelaar en Jumperinstellingen).
- Opmerking:** Stel na elke wijziging aan de instellingen, de detector opnieuw in.
5. Installeer het voorste lid terug op zijn plaats (in omliggende volgorde van de verwijdering).
6. Voer een looptest uit (zie sectie Looptest hieronder).

Bedrading terminal (zie Afbelding 6)

Terminal	Beschrijving
-12 +	12VDC-ingang
ALARME	N.C.-relais
TAMPER	N.C. Sabotageschakelaar
FAULT/AM	Normaal gesloten relais. De relais STORING/AM wordt bij volgende gebeurtenissen geopend • Detectorbewaking wordt ingeschakeld (Relais alarm wordt ook geopend) • Zelf-test is mislukt • Inspanningspanning is lager dan 8VDC
LED	LED-werkings afstandsbediening
SET	Extterne besturing INSTELLEN/NIET INSTELLEN

Als op de LED van de ingangsterminal een "Achtvingsignaal"™ wordt toegepast, worden alle LED's uitgeschakeld. LED's worden ingeschakeld als niks is aangesloten (tenzij LED-jumper op UIT is ingesteld) of 0V/12V wordt toegepast (volgens de LEDINSTELLING positie van de ingangsterminal, 12 V of 0 V).

SET
 Extterne besturing INSTELLEN/NIET INSTELLEN
 -12 +
 ALARME
 TAMPER
 FAULT/AM
 LED
 SET

****Achtvingsignaal-**
 Als 12 VDC wordt toegepast en de ingangsterminal LED/INSTELLEN is op de positie 12V (standaardpositie) -OF-
 0 V wordt toegepast en ingangsterminal LED/INSTELLEN is op positie 0 V
 DIP-schakelaar en Jumperinstellingen

DIP/Jumper	Functie
SW1-1: LED	Gebruikt om de werking van de LED's van de detector vast te stellen.
AAN (Standaard)	LED's worden ingeschakeld zodat via de ingangsterminal van de LED, LED-werkings mogelijk is.
UIT	LED's worden uitgeschakeld
SW1-2: ACT	Gebruikt om vast te stellen of de ACT-modus is in- of uitgeschakeld.
AAN	ACT ingeschakeld
UIT (Standaard)	ACT uitgeschakeld.

SW1-3: Groene lijn
 De Bware DT AM bevat de Groene lijn functie die misbruikcijpen volgt door een overschot uitstraling te verminderen. Deze functie schakelt het MW-kanal uit als het alarmsysteem "uitgeschakeld" is en dus de overmatige MW-uitstraling vermijdt wanneer het gebied bezet is.

AAN	UIT
Groene lijn functie is ingeschakeld: om de MW-modus in de periode "uitgeschakeld" te deactiveren, moeten ook de LED's van de afstandsbediening te deactiveren, moeten ook de LED's van de afstandsbediening worden uitgeschakeld.	Functie Groene lijn is uitgeschakeld: MW is constant in gebruik

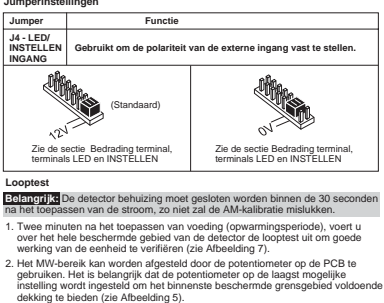
SW1-4: Zelf Test
 Gebruikt om detectiehoortijd te testen.

AAN	UIT (Standaard)
(Lokale zelftest): als in het PIR-kanal gedurende 1 uur geen alarmdetectie plaatsvindt, voert de detector een zelftest uit. Als de lokale zelftest mislukt, wordt de STORING/AM-relais actief.	Extterne zelftest: de externe zelftest wordt geactiveerd als de terminal INSTELLEN van de modus INSTELLEN naar NIET INSTELLEN schakelt. Opdat de externe zelftest slaagt, zal de alarm-relais gedurende 5 seconden actief zijn.

J1 - Alarm EOL
J2 - Sabotage EOL
J3 - STORING
AM EOL

Jumpers J1 en J2 maken de selectie mogelijk voor sabotage- en alarmweerstand (1K, 2.2K, 4.7K, 5.6K, 6.8K) volgens het bedragschema (zie Afbelding 4). Met jumper J3 is de selectie mogelijk van 12K voor Storing/Anti-Masking.

Voig het aansluitingschema van het aansluitkabel in Afbelding 4 als u de detector op een twee-/drievoelige zone aan het einde van de lijn (DEOL/TEOL) aansluit.



Belangrijk! De detector behuizing moet gesloten worden binnen de 30 seconden na het openen van de stroom, zo niet zal de AM-kalibratie mislukken.

1. Twee minuten na het openen van voeding (opwarmingsperiode), voert u over het hele beschermde gebied van de detector de looptest uit om goede werking van de eenheid te verifiëren (zie Afbelding 7).
2. Het MW-bereik kan worden afgesteld door de potentiometer op de PCB te gebruiken. Het is belangrijk dat de potentiometer op de laagst mogelijke instelling wordt ingesteld om het binnenste beschermde grensgebied voldoende dekking te bieden (zie Afbelding 5).

LED	Status	Beschrijving
Geel	Aan	PIR-detectie
	Knippen	Storing in PIR-kanal
Groen	Aan	MW-detectie
	Knippen	Storing in MW-kanal
Blauw	Aan	ALARME
	Knippen	Anti-maskingsdetectie
		Combinatie Anti-maskingsdetectie & alleen in de modus "Niet instellen" werkzaam (zie sectie Bedrading terminal, terminal INSTELLEN).
Alle LED's	Knippen achtereenvolgens	Bij het opstarten, zullen de LED's achtereenvolgens knippen tot het einde van de opwarmingsperiode (2-3 minuten). Op het einde van de opwarmingsperiode zal de BLAUW LED blijven knippen tot het einde van de AM kalibratie.

Opmerking: AM- en Storingindicaties gaan door tot maskering wordt verwijderd of de storing wordt gecorrigeerd.

Technische specificaties	
Elektrisch	
Stroomverbruik	16mA bij 12VDC (typisch) 41mA bij 12VDC (max.)
Spanningsveeristen	3 - 16VDC
Alarmcontacten	24VDC, 0.1A
Sabotagecontactencontacten	24VDC, 0.1A
STORING/AM-contacten	24VDC, 0.1A
Omgeving	
RF-immuniteit	Volgens EN50130-4
Bedrijfstemperatuur	-10C tot 55C
Opslagtemperatuur	-20C tot 60C
Optisch	
Filtrering	Wit licht-bescherming
Fysiek	
Grootte	127,6 x 64,2 x 46,6 mm
Gewicht	120 gr.

ESPAÑOL

El detector BWare DT AM es el último en detectores de movimiento para instalaciones profesionales, incorporando las tecnologías de Anti-Enmascaramiento y Anti-Cloak™ (Anti-Camuflaje), e incorporando resistencias de final de línea para facilitar la instalación.

El detector emplea la Banda K de microondas, que proporciona una menor penetración a través de las paredes.

Instalación / Mantenimiento
 Montage - El BWare DT AM puede montarse en una superficie plana o en un rincón de pared (montaje en rincón).
 1. Quitar la tapa del detector utilizando una herramienta adecuada (como se indica en la Figura 1).
 2. Usando una herramienta apropiada, abra los siguientes agujeros pre-marcados en la base del detector (ver Figura 2).

Nota: Si se va a usar un tamper posterior, es obligatorio atornillar la placa posterior del tamper a la pared (o al rincón de la pared).

3. Para seleccionar la posición de ajuste vertical correcta para la lente de gran ángulo, usar la escala que hay en la parte inferior derecha de la PCB, según se indica a continuación:

Altura de montaje y posición de la escala según el tamaño de la habitación:	L - LONG	S - SHORT
2.1m-2.7m (6'11"-8'10")	15m (50')	6m (20')

4. Configure los puentes (ver la sección Configuración de Puentes).
- Nota:** Reajuste el detector después de que se haga un cambio en las configuraciones.
5. Coloque de nuevo la tapa delantera en su lugar (de modo inverso al de extracción).
6. Realice una prueba de Movimiento (ver la sección Prueba de Movimiento).

Cableado del Terminal (ver Figura 6)

Terminal	Descripción
-12 +	Entrada de 12VDC
ALARME	Relé N.C.
TAMPER	Interruptor del Tamper N.C.
FAULT/AM	Relé Normalmente Cerrado: El relé FALLO/AM se abre en los siguientes casos: • El detector está enmascarado (el relé de Alarma también se abre) • Fallo en el auto test • El voltaje de entrada es inferior a 8VDC
LED	Control remoto del funcionamiento del LED
SET	Control remoto del Armado/Desarmado (SET/UNSET)

Cuando se aplica una "Señal de Activación"™ al terminal de entrada del LED, se desconecta todo el LED/SET Input. 12V (0 V) se aplica al terminal de LED/SET Input, 12V (0 V) se aplica al terminal de LED/SET Input, 12V (0 V) se aplica al terminal de LED/SET Input, 12V (0 V) se aplica al terminal de LED/SET Input.

Armado (SET): Si se aplica una "Señal de Activación"™, la detección de anti-enmascaramiento se desactiva (para configuraciones de Grado 2).
Desarmado (UNSET): Si no hay nada conectado o se aplica 0V/12V (según la posición del Puente LED/SET Input, 12V (0 V)) se habilita el anti-enmascaramiento (ver también el apartado "Green Line" y el "Auto Test Remoto" en la tabla Configuración de los Puentes).

****Señal de Activación-**
 Si se aplica 12VCC, y el puente (jumper) LED/SET INPUT está en la posición 12V (posición por defecto) - O -
 Se aplica 0V y el puente (jumper) LED/SET INPUT está en la posición 0V.

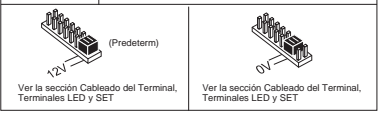
Configuración de los Puentes

Puente	Función
SW1-1: LED	Se utiliza para definir el funcionamiento de los LEDs del detector.
ON (Predefinito)	Los LEDs están habilitados, permitiendo el control del LED a través del terminal de entrada del LED
OFF	Los LEDs están deshabilitados.
SW1-2: ACT	Usado para determinar si el modo ACT está habilitado o deshabilitado
ON	ACT Habilitado
Importante:	No use el modo ACT™ si usted espera que haya objetos en movimiento fuera del área protegida requerida, p.ej. un pasillo.
OFF (Predefinito)	ACT Deshabilitado.
SW1-3: Green Line	El Bware DT AM incluye la característica Green Line que sigue las directrices medioambientales de emisión. Esta característica deshabilita el canal MW cuando el sistema de alarma está "DESARMADO", eliminando así la emisión excedente de MW mientras las instalaciones están ocupadas.
ON	La característica Green Line está habilitada. Para desactivar el módulo de MW en el período de "Desarmado", los LEDs también deben deshabilitarse remotamente mediante el terminal LED.
Nota:	Cuando el "Green Line" está activado (MW desactivado), el detector seguirá activo (solo con el PIR).
OFF (Predefinito)	La característica Green Line está deshabilitada: el MW está constantemente en uso.
SW1-4: SELF TEST (Auto Test)	Usado para probar/parar las tecnologías de detección.
ON	(Auto Test Local): Si no hay detección de alarma en el canal PIR durante un período de tiempo, se activará el Relé FALLO/AM (FALLO/AM). Si el auto test local falla, se activará el Relé FALLO/AM (FALLO/AM). (Auto Test Remoto): El Auto Test Remoto se activa cuando el terminal SET se cambia del modo SET (Armado) a UNSET (Desarmado). Si el auto test remoto se realiza correctamente, se activará el Relé ALARME (Alarma) durante 5 segundos. En caso de fallo del auto test remoto, se activará el Relé FALLO/AM (FALLO/AM).
OFF (Predefinito)	El auto test remoto se realiza correctamente, se activará el Relé ALARME (Alarma) durante 5 segundos. En caso de fallo del auto test remoto, se activará el Relé FALLO/AM (FALLO/AM).

J1 - Alarm EOL
J2 - Tamper EOL
J3 - FALLO/AM EOL
Puentes TRIPLE
RFL (Fin de Línea)

Los puentes J1 y J2 permiten la selección de la resistencia del Tamper y de la Alarma (1K, 2.2K, 4.7K, 5.6K, 6.8K) en función de la configuración de la PCB (placa de circuito impreso). Es importante ajustar el potenciómetro a la configuración más baja posible que aún pueda proporcionar suficiente cobertura al límite interno del área protegida (ver Figura 5).

J4 - LED/SET INPUT (ENTRADA LED/SET)
 Usado para determinar la polaridad de la entrada externa.



Prueba de Movimiento

Importante! La tapa del detector debe estar cerrada cuando se le da alimentación, o corrase antes de que pasen 30 segundos tras dar alimentación. Si no, se producirá un error en la calibración del AM.

1. Dos minutos después de la puesta en marcha (período de calentamiento), haga la prueba de movimiento al detector en toda el área protegida para verificar el correcto funcionamiento de la unidad (ver Figura 7).
2. El rango de la Banda K del MW puede ajustarse mediante el potenciómetro situado en la PCB (placa de circuito impreso). Es importante ajustar el potenciómetro a la configuración más baja posible que aún pueda proporcionar suficiente cobertura al límite interno del área protegida (ver Figura 5).

Visualización de los LEDs

LED	Estado	Descripción
Amarillo	Encendido	Detección PIR
	Parpadeando	Problema en el canal PIR
Verde	Encendido	Problema en el canal MW
	Parpadeando	Problema en el canal MW
Azul	Encendido	ALARMA
	Parpadeando	Detección Anti-Enmascaramiento
		Nota: La detección de Anti-Enmascaramiento solo funciona en modo "Desarmado" (Unset). Véase la sección Cableado del Terminal, terminal SET.
Todos los LEDs	Parpadeando sucesivamente	Al dar alimentación, los LEDs parpadearán consecutivamente hasta que finalice el período de calentamiento (2-3 minutos). Al final del período de calentamiento, el LED AZUL continuará parpadeando hasta que termine la calibración del AM.

Nota: Las indicaciones de AM y Problema continúan hasta que se elimina el enmascaramiento o se soluciona el problema.

Especificaciones Técnicas

Eléctricas	
Consumo de corriente	16mA a 12VDC (típico) 41mA a 12VDC (Máx.)
Requisitos de voltaje	3-16VDC (**)
Contactos de Alarma	24VDC, 0.1A
Contactos de Tamper	24VDC, 0.1A
Contactos FALLO/AM	24VDC, 0.1A
Ambientales	
Immunidad a RF	Según EN50130-4
Temperatura de funcionamiento	-10°C a 55°C (-14°F a 131°F)
Temperatura de almacenamiento	-20°C a 60°C (-4°F a 140°F)
Óptica	
Filtrado	Protección contra luz blanca
Físicas	
Tamaño	127,6 x 64,2 x 46,6 mm (5 x 2,5 x 1,84 pul)
Peso	120 gr. (4.2 oz.)

** Alimentado desde una fuente de alimentación de máximo 5A.

PORTUGUÊS

O detector BWare DT AM é a última palavra em detector de movimento para instalações profissionais, incorporando a tecnologia Anti-máscara e Anti-Cloak™ (ACT™). Tecnologia Anti-camuflagem, aderindo às novas diretrizes amistosas do meio ambiente.

O detector BWare DT AM é disponível em 15m, e incluem resistências embutidas de fim-de-linha (EOL) para simplificar a instalação.

Nota: Todos os detectores da RISCO Group que possuem o sistema de anti-máscara através de Infravermelho Ativo, possuem uma proteção contra luz branca diretamente em cima do sensor projetado. Isso não é uma proteção para transporte. Não reitre a proteção contra luz branca, pois isso além de não melhorar o desempenho, torna o detector passivo de disparos falsos gerados por rajadas de luz.

Instalação / Manutenção

Montagem - O BWare DT AM pode ser montado numa superfície plana ou num canto da parede (montagem de canto).
 1. Retire a tampa da frente do detector usando a ferramenta adequada (conforme descrito na Figura 1).
 2. Usando uma ferramenta apropriada, abra os seguintes furos pré-marcados na base do detector (ver Figura 2).

Nota: Se um tamper de parede precisa ser usado, é obrigatório parafusar a parte plástica traseira na parede (ou ao canto da parede).

3. Para usar a posição correta de ajuste vertical para lentes de ângulo aberto, use a escala localizada no lado direito inferior a tampa do PCB, como segue:

Altura de montagem e posição da escala baseada no tamanho do local:	L - LONGA	C - CURTA
2.1m-2.7m (6'11"-8'10")	15m (50')	6m (20')

4. Configure os jumpers (ver a seção Configuração de Jumpers).

Nota: Reajuste o detector depois de cada modificação feita nas configurações.

5. Recoloca a tampa dianteira em seu lugar (na sequência contrária à da remoção)
6. Realize uma prova de Caminhada (ver abaixo a seção Prova de Caminhada).

Terminais de Fiação (ver Figura 6)

Terminal	Descrição
-12 +	Entrada de 12VDC
ALARME	Relé N.F.
TAMPER	Chave do tamper N.F.
FALHA/AM	Relé Normalmente Fechado: o relé FALHA/AM se abre nos seguintes eventos: • O detector é mascarado (O relé do Alarme também se abre) • Falha no auto teste • A voltagem de entrada é inferior a 8VDC
LED	Controle remoto da operação do LED
SET	Controle remoto do SET/UNSET

Quando um "Sinal de Aclonamento"™ é aplicado ao terminal de entrada do LED, todos os LEDs serão desativados. Os LEDs são ativados se nada estiver conectado (a menos que o jumper do LED esteja em OFF) ou 0V/12V for aplicado (segundo a posição do Jumper de Entrada do LED, 12V ou 0V).

SET: Se um "Sinal de Aclonamento"™ é aplicado, a detecção anti-máscara desativa o sistema de alarme (para configurações de Grado 2).
UNSET: Se nada é conectado ou 0V/12V é aplicado (segundo a posição do Jumper de Entrada do LED/SET, 12V ou 0V) a detecção anti-máscara é habilitada (ver também "Green Line" e "Auto Test Remoto" na tabela Configurações de Jumper).

***Sinal de Aclonamento-**
 Se 12VDC é aplicado, e o Jumper de Entrada do LED/SET está na posição 12V (Predefinito) - O -
 0V é aplicado e o Jumper de Entrada do LED/SET está na posição 12V

Interruptores DIP y puentes de configuración

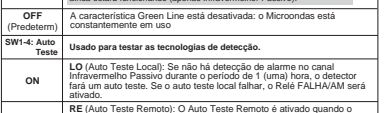
DIP/Jumper	Función
SW1-1: LED	Usado para determinar a operação dos LEDs do detector.
ON (Predefinito)	LEDs estão habilitados, permitindo o controle do LED através do Terminal de Entrada do LED
OFF	LEDs estão desativados.
SW1-2: ACT	Usado para determinar se o modo ACT está habilitado ou desativado.
ON	ACT Habilitado
Importante:	Não use o modo ACT™ se pensa que possam existir objetos que se movam fora da área protegida requerida, um corredor por exemplo.
OFF (Predefinito)	ACT Desativado.
SW1-3: Green Line	O BWare 515DTG3 inclui uma característica Green Line que segue as diretrizes de proteção ao meio ambiente, evitando a emissão de energia em excesso. Esta característica desativa o canal de Microondas quando o sistema de alarme está "Desarmado", eliminando assim a emissão de excedentes de Microondas enquanto o local estiver ocupado.
ON	A característica Green Line está habilitada: Para desativar o módulo de Microondas quando os LEDs forem desativados remotamente.
Nota:	Cuando "Green Line" é ativado (Microondas Desligado), o detector ainda estará funcionando (apenas Infravermelho Passivo).
OFF (Predefinito)	A característica Green Line está desativado: o Microondas está constantemente em uso.
SW1-4: Auto Teste	Usado para testar as tecnologias de detecção.
ON	LO (Auto Teste Local): Se não há detecção de alarme no canal Infravermelho Passivo durante o período de 1 (uma) hora, o detector fará um auto teste. Se o auto teste local falhar, o Relé FALHA/AM será ativado. (Auto Teste Remoto): O Auto Teste Remoto é ativado quando o terminal SET é mudado do modo SET (Armado) a UNSET (Desarmado). Se o auto teste for feito bem sucedido, o Relé Alarma será ativado por 5 segundos. Em caso de falha do auto teste remoto, o Relé FALHA/AM será ativado.
OFF (Predefinito)	RE (Auto Teste Remoto): O Auto Teste Remoto é ativado quando o terminal SET é mudado do modo SET (Armado) a UNSET (Desarmado). Se o auto teste for feito bem sucedido, o Relé Alarma será ativado por 5 segundos. Em caso de falha do auto teste remoto, o Relé FALHA/AM será ativado.

J1 - Alarm EOL
J2 - Tamper EOL
J3 - FALHA/AM EOL
Jumpers TRIPLOS
EOL

Os jumpers J1 e J2 permitem a seleção da resistência do Tamper e da Alarma (1K, 2.2K, 4.7K, 5.6K, 6.8K) de acordo com o painel de controle (ver Figura 4 abaixo). O jumper J3 permite a seleção de 12K para FALHA/AM-Camuflagem.

Signa o diagrama de conexão do bloco de terminais na Figura 4, ao conectar o detector a uma Zona de Duplo/Triplo Fim-de-Linha (DEOL/TEOL).

J4 - ENTRADA DO LED/SET
 Usado para determinar a polaridade da entrada externa.



Prova de Movimento

Importante! Após a energização do detector, leve a tampa dentro de 2 minutos se que não estiver totalmente o AM (Anti-Mascaramento) será inicializado.

Importante: As distâncias podem variar de acordo com as condições térmicas ambientais.

1. Dois minutos depois de ativar (período de aquecimento), caminhe para testar o detector através de toda a área protegida para verificar a correta operação da unidade (ver Figura 7).
2. O alcance de Microondas deve ser ajustado usando-se o potenciómetro, que está localizado no PCB (importante colocar o potenciómetro na configuração mais baixa possível que ainda possa proporcionar suficiente cobertura para toda a área protegida (ver Figura 5)).

Visualizações dos LEDs

LED	Estado	Descrição
Amarêlo	Acesso	Deteção de Infravermelho Passivo
	Piscando	Problema no canal de Infravermelho Passivo
Verde	Acesso	Deteção no Microondas
	Piscando	Problema no canal de Microondas
Azul		